



DON'T
DRINK AND DRIVE



ALCOL E GUIDA | **ALKOHOL UND STRASSENVERKEHR**

Indice

- 3** Prefazione
 - ⋮ Che cosa significa esattamente “per mille”?
 - ⋮ Rischi di incidente
- 4** Alterazione della vista
- 6** Il valore “per mille” non è sempre lo stesso
 - ⋮ Ulteriori effetti non prevedibili
 - ⋮ In quanto tempo l'alcol entra nel sangue?
- 8** In quanto tempo l'alcol viene eliminato dall'organismo?
- 10** Quanto alcol è presente in un bicchiere?
- 12** Il calcolo del mio valore “per mille”
 - ⋮ Possono essere ridotti gli effetti dell'alcol?
- 14** Perché l'alcol non diventi un problema
- 15** ...e se devo guidare?
- 16** Come si svolge il controllo delle forze dell'ordine?
- 17** Cosa succede se mi viene rilevato un tasso alcolemico di 0,5 “per mille” o superiore?
 - ⋮ Come posso riottenere la mia patente?
 - ⋮ Posso inoltrare ricorso contro la decisione della commissione?
- 19** Iter del procedimento in caso di guida in stato di ebbrezza
- 22** Indirizzi utili di strutture e servizi

pag. centrale Normativa riguardante la guida in stato di ebbrezza

Inhalt

- 3** Vorwort
 - ⋮ Was genau bedeutet Promille?
 - ⋮ Promille bedeuten Unfallgefahr
- 5** Promille täuschen das Auge
- 7** Promille-Werte nicht immer gleich
 - ⋮ Weitere unvorhersehbare Wirkungen
 - ⋮ Wie lange dauert es, bis Alkohol ins Blut übergeht?
- 8** Wie lange dauert es, bis Alkohol wieder abgebaut wird?
- 10** Wie viel Alkohol ist in einem Glas?
- 12** Promille-Wert selber ausrechnen
 - ⋮ Kann die Wirkung von Alkohol verringert werden?
- 14** Damit Alkohol nicht zum Problem wird...
- 15** ...und wenn ich fahren muss?
- 16** Wie kontrollieren die Ordnungskräfte?
- 17** Was geschieht, wenn 0,5 Promille oder mehr nachgewiesen werden?
 - ⋮ Wie bekomme ich meinen Führerschein zurück?
 - ⋮ Kann ich gegen die Entscheidung der Kommission Einspruch erheben?
- 20** Schematischer Ablauf des Verfahrens
- 21** bei Trunkenheit am Steuer
- 24** Nützliche Adressen der Einrichtungen und Dienste

Mittelteil Gesetzesbestimmungen betreffend Trunkenheit am Steuer



**zu viel
ist zu viel**

Richard V. Heinen

Prefazione

„DON'T DRINK AND DRIVE!“ Questo noto slogan coglie nel segno: „Chi guida non beve!“.

L'alcol alla guida può portare a incidenti drammatici con feriti e morti, altrimenti evitabili. Per questo motivo è necessario rispettare sempre questo principio. E poi ci sono le sanzioni, il ritiro della patente e dei punti e tutte le altre conseguenze, come il mancato guadagno, i test psicologici, la necessità di recarsi presso le autorità competenti...

Questi motivi dovrebbero essere sufficienti per convincere ogni conducente di veicoli a tenere ben presenti le più importanti regole del Codice della strada e rendersi conto di quali conseguenze può avere il consumo di alcol alla guida.

Questo opuscolo informativo è stato elaborato da medici e viene pubblicato dall'Assessorato alla famiglia, sanità e politiche sociali della Provincia Autonoma di Bolzano, a tutela della salute pubblica.

*L'Assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali
Dott. Richard Theiner*

Vorwort

„DON'T DRINK AND DRIVE!“ Diese international gängige Botschaft geht genau auf den Punkt: „Wer fährt, trinkt nicht!“ oder „Chi guida non beve!“ Das sollte wie ein elftes Gebot gelten.

Alkohol am Steuer führt zu Unfällen mit Verletzten und Todesopfern als traurige, aber vermeidbare Folge. Deshalb ist es notwendig, dieses „elfte Gebot“ immer wieder einzuschärfen.

Dann sind da noch die empfindlichen Verkehrsstrafen, die entzogenen Punkte und Führerscheine mitsamt ihren Folgen wie Verdienstausschlag, Psychotests, Behördengänge...

Grund genug, damit sich jeder Fahrzeuglenker mit dem ABC der wichtigsten Regeln der Straßenverkehrsordnung und der Wirkung von Alkohol am Steuer vertraut macht. Dieses Informationsheft ist von Ärzten verfasst worden und wird vom Ressort für Familie, Gesundheit und Sozialwesen des Landes Südtirol zum Schutz der öffentlichen Gesundheit herausgegeben.

*Der Landesrat für Familie, Gesundheit und Sozialwesen
Dr. Richard Theiner*

Che cosa significa esattamente “per mille”?

L'alcol contenuto nelle bevande e nei cibi entra nel sangue durante il consumo e questo dà origine all'“alcolemia”. Essa può essere misurata attraverso l'analisi del sangue o attraverso l'aria espirata. Il valore di alcol nel sangue viene misurato in “per mille” (‰ = parte su mille). Un valore di 0,5 “per mille” significa che nel corpo di un uomo, in un litro di sangue, sono presenti **0,5 grammi di alcol**. Con un valore di 1,5 “per mille” in ogni litro di sangue ci sono 1,5 grammi di alcol.

Rischi di incidente

La probabilità di causare un incidente aumenta di **5 volte** con un valore di alcol nel sangue di **0,5 “per mille”**, rispetto alla totale sobrietà (0 ‰). Oltre il valore di 1,5 “per mille” la probabilità di incidente diventa estremamente elevata.



Alterazione della vista

Attenzione! Già con **0,3 “per mille”** la capacità visiva viene fortemente pregiudicata. Questo è molto pericoloso poiché il 90% delle informazioni importanti per gli utenti della strada vengono percepite attraverso l'occhio. Già quantità ridotte di alcol presenti nel sangue comportano una percezione dello spazio modificata. **Distanze e velocità non possono più essere valutate correttamente.**

$$0,5 \text{ “per mille” “Promille”} = 0,5 \text{ grammi di alcol nel sangue Gramm Alkohol pro Liter Blut}$$

Was genau bedeutet Promille?

Der Alkohol in Getränken oder Speisen geht beim Verzehr ins Blut über. Damit entsteht ein Blutalkoholspiegel. Der kann durch eine Blutanalyse oder durch die ausgeatmete Luft gemessen werden. Der Alkoholwert im Blut wird in „Promille“ (‰ = Anteil auf Tausend) gemessen. 0,5 Promille heißt, dass im Körper eines Menschen auf einen Liter Blut **0,5 Gramm Alkohol** kommen. Bei 1,5 Promille ist in jedem Liter Blut 1,5 Gramm Alkohol.

Promille bedeuten Unfallgefahr

Die Wahrscheinlichkeit einen Unfall zu verursachen, beträgt mit einem halben Promille das **Fünffache** im Verhältnis zur vollständigen Nüchternheit (0 ‰). Über 1,5 Promille ist die Unfallwahrscheinlichkeit extrem hoch.

Promille täuschen das Auge

Achtung! Schon bei **0,3 Promille** ist das Sehvermögen stark beeinträchtigt. Das ist sehr gefährlich, nachdem das Auge 90 Prozent aller für den Verkehrsteilnehmer entscheidenden Informationen aufnimmt. Bereits geringe Alkoholmengen im Blut führen zu veränderter räumlicher Wahrnehmung. **Abstände und Geschwindigkeiten können nicht mehr richtig eingeschätzt werden.**

5x



*vedi tabella pag. 12 / Siehe Tabelle auf S. 12

Il valore “per mille” non è sempre lo stesso

La stessa quantità di alcol assunta **non sempre e non in tutte le persone** comporta lo stesso valore “per mille” di alcol nel sangue.

L'alcolemia, e quindi i valori “per mille”, dipendono da molteplici fattori. I fattori più importanti sono:

Quantità di alcol	p. es. numero di bicchieri.
Durata del bere	Quanto alcol in quanto tempo? L'assunzione di tre bicchieri di birra, p.es. in 30 minuti o in 3 ore, fa una grossa differenza.
Contenuto di alcol	La velocità con cui l'alcol entra nel sangue non dipende solo dal contenuto alcolico di una bevanda. Infatti, il passaggio dell'alcol dall'apparato digerente al sangue non è sempre più veloce nel caso di assunzione di bevande con alta concentrazione di alcol (p.es. superalcolici) rispetto a bevande con una concentrazione di alcol più bassa (p. es. birra o vino).
Mangiare	Bere a stomaco vuoto o pieno? Mangiare, specialmente cibi grassi, rallenta il passaggio dell'alcol nel sangue e fa sì che il valore “per mille” cresca più lentamente e di meno.
Tipo di bevande	Le bevande alcoliche gassate accelerano il passaggio dell'alcol nel sangue.
Salute	Persone con malattie acute o croniche metabolizzano l'alcol più lentamente e quindi i valori dell'alcolemia rimangono alti più a lungo.
Età	Nei giovani i valori sono tendenzialmente più alti.
Peso corporeo	Persone più magre hanno tendenzialmente valori più alti.
Sesso	Le donne metabolizzano l'alcol meno rapidamente rispetto agli uomini e quindi hanno generalmente valori più alti anche avendo bevuto meno.

Promille-Werte nicht immer gleich

Gleich viel konsumierter Alkohol führt **nicht immer und nicht bei allen** zu gleich viel Promille Alkohol im Blut. Der Blutalkoholspiegel und folglich die Promille-Werte werden nämlich von vielfältigen Umständen beeinflusst. Die wichtigsten Faktoren sind:

Alkoholmenge	z.B. die Anzahl der Gläser.
Trinkdauer	Wie viel in welcher Zeit? Drei Glas Bier, z.B. in 30 Minuten oder in 3 Stunden, macht einen großen Unterschied.
Alkoholgehalt	Wie schnell Alkohol ins Blut geht, hängt nicht nur vom Alkoholgehalt eines Getränkes ab. Der Übergang von Alkohol aus dem Verdauungsapparat ins Blut geht bei Getränken mit hohem Alkoholgehalt (z.B. Spirituosen) nämlich nicht immer schneller als bei Getränken mit niedrigerem Alkoholgehalt (z.B. Bier oder Wein).
Essen	Trinken auf leeren oder vollen Magen? Essen, besonders fette Speisen, verlangsamen den Übergang von Alkohol ins Blut und lassen den Promille-Wert langsamer und insgesamt weniger hoch ansteigen.
Getränkeart	Alkoholische Getränke mit Kohlensäure beschleunigen den Übergang von Alkohol in die Blutbahn.
Gesundheit	Menschen mit akuten oder chronischen Erkrankungen bauen Alkohol viel langsamer ab und halten damit ihre Promille-Werte länger.
Alter	Junge Menschen haben tendenziell höhere Werte.
Körpergewicht	Schlankere Menschen weisen tendenziell höhere Werte auf.
Geschlecht	Frauen bauen Alkohol weniger schnell ab als Männer und weisen im Verhältnis höhere Werte auf, auch wenn sie weniger getrunken haben.

Ulteriori effetti non prevedibili

Stress, stanchezza, malattia nonché l'assunzione di medicinali o sostanze illegali possono aumentare in maniera non prevedibile gli effetti dell'alcol.

I giovani **sotto i 25 anni** sono più vulnerabili agli effetti dell'alcol rispetto agli adulti.

In quanto tempo l'alcol entra nel sangue?

L'assorbimento di alcol a digiuno è completato nel giro di **10 – 100 minuti** dall'assunzione. In questo intervallo di tempo si raggiunge la quantità massima nel sangue e quindi il valore massimo di alcolemia o il valore "per mille".

In quanto tempo l'alcol viene eliminato dall'organismo?

Il nostro corpo elimina in un'ora circa 0,15 grammi di alcol per litro di sangue. Questo corrisponde al valore di **0,15 "per mille" in un'ora**.

Weitere unvorhersehbare Wirkungen

Stress, Müdigkeit, Krankheit sowie die Einnahme von Medikamenten oder illegalen Substanzen können die Wirkung von Alkohol auf völlig unvorhersehbare Weise steigern. Jugendliche **unter 25 Jahren** reagieren empfindlicher auf Alkohol als Erwachsene.

Wie lange dauert es, bis Alkohol ins Blut übergeht?

Der Übergang von Alkohol ins Blut ist auf leerem Magen innerhalb von **10 bis 100 Minuten** ab Einnahme abgeschlossen. In dieser Zeitspanne wird die höchste Alkoholmenge im Blut und somit auch der höchste Blutalkoholspiegel oder Promille-Wert erreicht.

Wie lange dauert es, bis Alkohol wieder abgebaut wird?

Unser Körper baut in einer Stunde ca. 0,15 Gramm Alkohol pro Liter Blut ab. Das sind **0,15 Promille in einer Stunde**.



Quanto alcol è presente in un bicchiere?

Regola di massima

- 1 birra piccola (= 0,20 l.)
- 1 bicchiere di vino (= 0,10 l.)
- 1 bicchierino di grappa (= 0,02 l.)

contengono ciascuno circa **10 grammi di alcol**.

Wie viel Alkohol ist in einem Glas?

Grundregel

- 1 kleines Bier (= 0,20 l)
- 1 Glas Wein (= 0,10 l)
- 1 Stamperle Schnaps (= 0,02 l)

enthalten jeweils ca. **10 Gramm Alkohol**.



0,20 l

0,10 l

0,02 l

10

grammi di alcol
Gramm Alkohol

Il calcolo del mio valore “per mille” | Promille-Wert selber ausrechnen

Le seguenti tabelle mostrano valori “per mille” orientativi, in base al sesso, peso corporeo e numero di bicchieri bevuti (ognuno circa 10 grammi di alcol). **Attenzione!** Questi valori sono solo approssimativi perché, dei molteplici fattori che influenzano l'alcolemia, sono stati considerati solo i tre più importanti. Inoltre questi valori si riferiscono a persone adulte sane sopra i 18 anni.

Diese Tabellen zeigen Richtwerte für Promille nach Geschlecht, Körpergewicht und Anzahl getrunkenen Gläser (jedes ca. 10 Gramm Alkohol) an. **Achtung!** Diese Werte gelten nur annähernd, weil von mehreren Faktoren, die den Alkoholgehalt im Blut beeinflussen, nur die drei wichtigsten berücksichtigt werden. Außerdem beziehen sich die Werte auf gesunde Erwachsene über 18 Jahre.



bicchieri Gläser	40 kg	45 kg	50 kg	55 kg	60 kg	70 kg	80 kg
1	0,45	0,4	0,35	0,3	0,27	0,25	0,2
2	0,85	0,75	0,7	0,6	0,55	0,5	0,45
3	1,25	1,15	1	0,9	0,85	0,75	0,65
4	1,7	1,5	1,35	1,25	1,15	0,95	0,85
5	2,1	1,85	1,7	1,55	1,4	1,2	1,05

(valore “per mille” orientativo | Promille-Richtwert)



bicchieri Gläser	50 kg	60 kg	70 kg	75 kg	80 kg	90 kg	100 kg
1	0,3	0,25	0,2	0,19	0,17	0,15	0,14
2	0,6	0,5	0,4	0,38	0,35	0,3	0,28
3	0,85	0,75	0,65	0,6	0,55	0,5	0,45
4	1,15	0,95	0,85	0,75	0,7	0,65	0,6
5	1,45	1,2	1	0,95	0,9	0,8	0,7

(valore “per mille” orientativo | Promille-Richtwert)

1 bicchiere standard = 0,10 l. di vino / 0,20 l. di birra / 0,02 l. di grappa

1 Standardglas = 0,10 l Wein / 0,20 l Bier / 0,02 l Schnaps

ALCOL E GUIDA | **ALKOHOL UND STRASSENVERKEHR**



DON'T
DRINK AND DRIVE



Normativa riguardante la guida in stato di ebbrezza (GSE)

(art. 186 D.Lgs. 30 aprile 1992, n. 285 - Codice della strada e successive modifiche)

Gesetzesbestimmungen betreffend Trunkenheit am Steuer

(Art. 186 des Legislativdekrets 30. April 1992, Nr. 285 – Straßenverkehrsordnung und nachfolgende Abänderungen)

Raddoppio delle pene

Se la/il conducente in stato di ebbrezza provoca un incidente stradale, le pene previste sono raddoppiate.

* Se il veicolo non può essere confiscato perché appartenente a persona diversa dalla/dal conducente, la sospensione della patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori nei confronti del conducente, è raddoppiata.

Rifiuto dell'accertamento

Chiunque rifiuti l'accertamento dello stato di ebbrezza richiesto dalle Forze dell'ordine, è punito tra l'altro con:

- Ammenda: da € 1.500 a € 6.000
- Pena detentiva: da 3 mesi a 1 anno
- Sospensione patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori: da 6 mesi a 2 anni
- Confisca del veicolo *

Ritiro della patente

Le Forze dell'ordine sono tenute ad assicurarsi che il/la conducente fermato/a in stato di ebbrezza non continui a guidare il veicolo, per cui devono immediatamente ritirare la patente ed assicurarsi che il veicolo non possa più essere condotto da persona ebbra.

Neopatentati

Per tutti i neopatentati, qualora commettano violazioni **entro i primi 3 anni** dal rilascio della patente, la decurtazione dei punti viene **raddoppiata** e se viene rilevato un tasso alcolemico superiore allo **0,5 "per mille"**, ciò comporta la decurtazione di **20 punti** dalla patente. Tutti gli autisti con 0 punti devono sottoporsi ad un esame di revisione. Nel caso in cui non lo superino la patente viene sospesa definitivamente.

04/2010

La normativa è in continua evoluzione. Rispetto al momento della pubblicazione la normativa può aver subito dei cambiamenti.

Verdoppelung der Strafen

Wenn der Lenker in betrunkenem Zustand einen Verkehrsunfall verursacht, werden die vorgesehenen Strafen verdoppelt.

* Wenn das Fahrzeug nicht beschlagnahmt werden kann, weil es einer anderen Person als dem Fahrer gehört, wird die Dauer des zeitweiligen Führerscheinentzugs bzw. des Einzugs des Befähigungsnachweises zum Lenken von Kleinkrafträdern verdoppelt.

Verweigerung der Alkoholkontrolle

Wer die Alkoholkontrolle seitens der Ordnungskräfte verweigert, wird unter anderem bestraft mit:

- | | |
|--|----------------------------|
| • Bußgeld: | von 1.500 € bis 6.000 € |
| • Haftstrafe: | von 3 Monaten bis 1 Jahr |
| • Zeitweiliger Entzug des Führerscheines
oder des Befähigungsnachweises zum
Lenken von Kleinkrafträdern: | von 6 Monaten bis 2 Jahren |
| • Beschlagnahmung des Fahrzeugs * | |

Entzug des Führerscheins

Die Ordnungskräfte sind dazu verpflichtet, sich zu vergewissern, dass der im betrunkenen Zustand angehaltene Fahrer nicht weiterfährt. Sie müssen daher augenblicklich den Führerschein entziehen und sich vergewissern, dass die betrunkene Person das Fahrzeug nicht mehr verwendet.

Führerscheinneulinge

Allen Führerscheinneulingen werden **innerhalb der ersten 3 Jahre** nach Führerscheinerlass bei Verstößen die **doppelten** Punkte abgezogen. Wenn bei einem Führerscheinneuling ein Blutalkoholgehalt von über **0,5 Promille** nachgewiesen wird, hat dies den Verlust von **20 Führerscheinpunkten** zur Folge. Alle Lenker mit 0 Punkten müssen sich einer Revisi-
onprüfung unterziehen. Falls sie diese nicht bestehen wird der Führerschein endgültig eingezogen.

04/2010

Die Gesetzesbestimmungen unterliegen laufend Abänderungen. Sie können in Bezug auf den Zeitpunkt der Veröffentlichung wieder abgeändert worden sein.

tasso alcolemico (g/l.)
Blutalkoholgehalt (g/l)

> 0,5 ‰ - 0,8 ‰

> 0,8 ‰ - 1,5 ‰

> 1,5 ‰

ammenda Bußgeld	500 - 2.000 €	800 - 3.200 €	1.500 - 6.000 €
pena detentiva Haftstrafe	NO NEIN	fino a 6 mesi bis zu 6 Monaten	da 3 mesi a 1 anno von 3 Monaten bis zu 1 Jahr
decurtazione punti dalla patente Verlust von Führerscheinpunkten	-10 punti Punkte	-10 punti Punkte	-10 punti Punkte
sospensione patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori Zeitweiliger Entzug des Führerscheines oder des Befähigungsnachweises zum Lenken von Kleinkrafträdern	da 3 a 6 mesi von 3 bis 6 Monaten	da 6 mesi a 1 anno von 6 Monaten bis zu 1 Jahr	da 1 a 2 anni von 1 bis zu 2 Jahren
confisca amministrativa del veicolo utilizzato per commettere un reato (art. 213/2° – sexies C.d.S.) Verwaltungstechnische Beschlagnahme des Fahrzeugs, mit dem die Straftat verursacht wurde (Art. 213/2° - sexies Straßenverkehrsordnung)	SI può essere disposto in determinati casi JA kann in bestimmten Fällen verordnet werden	SI può essere disposto in determinati casi JA kann in bestimmten Fällen verordnet werden	SI* JA*
revoca della patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori Endgültiger Entzug des Führerscheines oder des Befähigungsnachweises zum Lenken von Kleinkrafträdern	NO NEIN	NO NEIN	SI** JA**

* Se il veicolo non può essere confiscato perché appartenente a persona diversa dalla/dal conducente, la sospensione della patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori nei confronti del conducente, è raddoppiata. Wenn das Fahrzeug nicht beschlagnahmt werden kann, weil es einer anderen Person als dem Fahrer gehört, wird die Dauer des zeitweiligen Führerscheinentzugs bzw. des Entzugs des Befähigungsnachweises zum Lenken von Kleinkrafträdern verdoppelt.

** Revoca della patente o del certificato di idoneità alla guida di ciclomotori: (A) se il reato è commesso da conducente di autobus o conducente di veicolo di massa a pieno carico superiore a 3,5 t. o complessi di autoveicoli; (B) se la/il conducente ha avuto altra guida in stato di ebbrezza nel biennio (recidiva); (C) quando si sia provocata la morte di una o più persone. Endgültiger Entzug des Führerscheines oder des Befähigungsnachweises zum Lenken von Kleinkrafträdern: (A) wenn die Straftat von Lenkern von Autobussen oder von Lastfahrzeugen mit Maximallast von über 3,5 t oder Lastzügen begangen wird; (B) wenn der/die Lenker/in sich in den vorhergehenden 2 Jahren der Trunkenheit am Steuer schuldig gemacht hat (Rückfall); (C) wenn der Tod einer oder mehrerer Personen verursacht wurde.



Possono essere ridotti gli effetti dell'alcol?

Non esistono né metodi, né sostanze di dimostrata efficacia (p.es. caffè o acqua) che possano ridurre gli effetti dell'alcol.

Perché l'alcol non diventi un problema

Per passare momenti piacevoli o una serata in compagnia, prima di ordinare da bere, rifletta sempre su chi guiderà l'auto per rientrare a casa!

1. Se guida Lei, **rinunci per principio a bevande alcoliche**. Si lasci consigliare dall'oste: ci sono eccellenti bevande alternative prive di alcol che non comportano nessun rischio.
2. Anche se Lei ha le migliori intenzioni, non si metta al volante se ha bevuto. Si faccia chiamare un **Taxi**! La riporterà a casa senza rischi.

Kann die Wirkung von Alkohol verringert werden?

Es gibt weder Methoden noch Stoffe (z.B. Kaffee oder Wasser), die nachweisbar in der Lage sind, die Wirkung von Alkohol zu verringern.

Damit Alkohol nicht zum Problem wird ...

Wenn Sie in einer geselligen Runde sind oder einen netten Abend auswärts verbringen, bedenken Sie immer, wer von Ihnen fahren wird, bevor Sie ein Getränk bestellen!

1. Wenn Sie fahren, **sollten Sie grundsätzlich auf alkoholische Getränke verzichten**. Der Wirt berät Sie gerne: Es gibt ausgezeichnete alkoholfreie Alternativen, die kein Risiko mit sich bringen.
2. Trotz bester Absichten: Setzen Sie sich nie ans Steuer, wenn Sie getrunken haben. Rufen Sie ein **Taxi**! Das bringt Sie sicher nach Hause.

...e se devo guidare?

Il valore massimo di alcolemia alla guida consentito per legge è **0,5 "per mille"** (= 0,5 grammi di alcol per litro di sangue). Attenzione: questo valore massimo in determinati casi può essere raggiunto **già con un bicchiere**. Motivo possono essere gli ulteriori fattori sopra esposti e non considerati nelle tabelle.

Perciò **NON beva ALCOLICI se deve guidare**: è il metodo più sicuro per Lei, per gli altri e per la Sua patente.

...und wenn ich fahren muss?

Für Fahrzeuglenker ist der höchste zulässige Alkoholwert im Blut vom Gesetz auf **0,5 Promille** festgesetzt (= 0,5 Gramm Alkohol pro Liter Blut).

Achtung: Dieser zulässige Höchstwert kann in bestimmten Fällen sogar **schon mit einem Glas** erreicht werden. Grund dafür können die oben erwähnten zusätzlichen und in den Tabellen nicht berücksichtigten Faktoren sein.

Wenn Sie also fahren müssen, ist der vollständige VERZICHT AUF ALKOHOL am sichersten für Sie selbst, Ihre Mitmenschen und Ihren Führerschein.



Come si svolge il controllo delle forze dell'ordine?

La legge prevede che i guidatori di autoveicoli possano essere sottoposti ai controlli dell'alcolemia da parte delle Forze dell'ordine. La determinazione dell'alcol nell'aria espirata tramite **etilometro** avviene con due controlli a distanza di 5 minuti uno dall'altro. Nel caso di superamento del valore di 0,5 grammi di alcol per litro di sangue, ovvero da 0,5 "per mille" in su, il guidatore verrà considerato in stato di ebbrezza e per tale reato gli verrà ritirata la patente di guida.

La guida in stato di ebbrezza (anche con alcolemie "basse") è, secondo la legge, un reato che mette in serio pericolo la Sua integrità e quella degli altri ed è destinata a essere giudicata con sempre maggiore severità in tutti i Paesi europei.

Wie kontrollieren die Ordnungskräfte?

Fahrzeuglenker können von den Ordnungskräften kraft Gesetzes einer Alkoholkontrolle unterzogen werden. Die Alkoholmenge in der ausgeatmeten Luft wird mittels des **Alkoholmessgerätes** zwei Mal im Abstand von 5 Minuten gemessen. Wird der Wert von 0,5 Gramm Alkohol pro Liter Blut überschritten, d.h. ab **0,5 Promille** gilt der Fahrer als alkoholisiert und es wird ihm wegen Trunkenheit am Steuer **der Führerschein entzogen**.

Trunkenheit am Steuer (auch bei einem „niedrigen“ Blutalkoholspiegel) ist laut Gesetz eine Straftat, die Sie und andere ernsthaft gefährdet und in allen europäischen Ländern immer strenger bestraft wird.

Cosa succede se mi viene rilevato un tasso alcolemico di 0,5 “per mille” o superiore?

Le Forze dell'ordine inoltrano **denuncia alla Procura della Repubblica** e inviano la patente ritirata al Commissariato del Governo che procede alla sospensione.

Dopo la “guida in stato di ebbrezza” Lei può riottenere la patente solo dopo l'accertamento della idoneità alla guida. Se i valori sono superiori all'1,5 “per mille”, non potrà rientrare in possesso della patente finché non sarà accertata ufficialmente la Sua idoneità alla guida. Questo avviene in una **visita medica presso la Commissione Medica per Patenti di guida**, meglio conosciuta come Commissione Patenti. La Commissione, con sede nel Comprensorio sanitario di Bolzano, è competente per tutti i cittadini con dimora o residenza nell'Alto Adige.

Was geschieht, wenn 0,5 Promille oder mehr nachgewiesen werden?

Die Ordnungskräfte erstatten bei der **Staatsanwaltschaft Anzeige** und leiten den abgenommenen Führerschein an das Regierungskommissariat weiter, welches den Führerscheinentzug veranlasst.

Nach „Trunkenheit am Steuer“ können Sie Ihren Führerschein erst nach Feststellung der Fahrtauglichkeit wieder bekommen. Liegen die Werte über **1,5 Promille**, bekommen Sie Ihren Führerschein in jedem Fall erst nach der amtlichen Feststellung Ihrer Fahrtauglichkeit zurück. Diese erfolgt in einer **ärztlichen Untersuchung bei der Ärztekommision für Führerscheine**, besser bekannt als Führerscheinkommission. Die Kommission mit Sitz im Gesundheitsbezirk Bozen ist für alle Bürgerinnen und Bürger zuständig, die sich in Südtirol aufhalten oder hier ansässig sind.

Come posso riottenere la mia patente?

Dopo che Lei è stata accertata la **“guida in stato di ebbrezza”**, Lei riceve un invito scritto del Commissariato del Governo a contattare subito la Commissione Patenti per prenotare la visita. Nell’invito sono comunicati i numeri di telefono e di fax o l’indirizzo e-mail della commissione.

La Commissione Patenti Le invierà una lettera con specificati tutti gli esami che dovrà effettuare prima della visita:

- esami del sangue
- test
- eventuali visite mediche specialistiche
- eventuale colloquio di accertamento diagnostico presso uno dei Servizi per le Dipendenze nei Comprensori sanitari di Merano, Bressanone e Brunico o nell’Ambulatorio “Hands” per il Comprensorio di Bolzano.

La Commissione Patenti si può avvalere anche della valutazione da parte della “Psicologia viaria” del Comprensorio sanitario di Bolzano. Il suo compito è di stabilire, sulla base di indagini scientifiche ed epidemiologiche, la probabilità di una ripetizione di guida in stato di ebbrezza. In tal caso la lettera d’invito che riceverà dalla Commissione Patenti conterrà anche l’appuntamento per tale valutazione.

Gli accertamenti preliminari, i referti degli esami e tutti i documenti amministrativi elencati nella lettera di invito, sono da portare con sé alla visita della Commissione Patenti.

La Commissione Patenti al termine della visita deciderà se Lei è:

■ **idoneo**

■ **idoneo temporaneamente**

■ **non idoneo alla guida**

Attenzione! La Commissione Patenti, anche in presenza di una completa negatività degli accertamenti, a seconda della gravità (p. es. alta alcolemia o recidività) e dei precedenti del guidatore (p. es. incidenti stradali colposi) può richiedere accertamenti più approfonditi e controlli ripetuti nel tempo.

Posso inoltrare ricorso contro la decisione della commissione?

Contro il giudizio della Commissione Patenti può essere inoltrato ricorso all’Ufficio Patenti e abilitazioni di guida della Provincia autonoma di Bolzano. Quest’ufficio invia il ricorso alla Segreteria della Commissione Ricorsi Patenti di guida presso l’Ufficio Igiene e salute pubblica per dar seguito alla procedura prevista.

ITER del procedimento in caso di guida in stato di ebbrezza

GUIDA IN STATO DI EBBREZZA

(alcolemia superiore a 0,5 g/l)

ORDINANZA DI SOSPENSIONE DEL COMMISSARIATO DEL GOVERNO

Sospensione della patente ed obbligo di sottoporsi a visita presso la commissione patenti

COMMISSIONE PATENTI

Il cittadino deve prenotare la visita (telefono, fax, e-mail)

INVITO A VISITA TRAMITE LETTERA

Il cittadino riceve la lettera con indicati:

- la data della visita
- l'elenco degli esami (visite mediche, esami del sangue) da effettuare e portare alla visita in commissione patenti

VISITA IN COMMISSIONE PATENTI

Al termine della visita il cittadino riceve il certificato medico

IDONEITÀ

Il certificato deve essere consegnato all'Ufficio patenti e abilitazioni di guida della Provincia per documentare l'idoneità

IDONEITÀ TEMPORANEA

Contro il giudizio della commissione patenti può essere inoltrato ricorso all'ufficio patenti e abilitazioni di guida della Provincia

NON IDONEITÀ

Wie bekomme ich meinen Führerschein zurück?

Wenn bei Ihnen **„Trunkenheit am Steuer“** festgestellt wurde, erhalten Sie eine schriftliche Aufforderung des Regierungskommissariats, unverzüglich bei der Führerscheinkommission eine Untersuchung vorzumerken. Im Brief sind die Telefon- und Faxnummer ebenso wie die E-Mail-Adresse der Kommission angeführt.

Die Führerscheinkommission schickt Ihnen dann einen Brief mit Angabe aller durchzuführenden Voruntersuchungen:

- Blutproben
- Tests
- Eventuelle fachärztliche Visiten
- Ein eventuelles Gespräch zur diagnostischen Abklärung bei einem der Dienste für Abhängigkeitserkrankungen in den Gesundheitsbezirken Meran, Brixen und Bruneck oder im Ambulatorium „Hands“ für den Gesundheitsbezirk Bozen.

Zudem kann die Führerscheinkommission ein Gutachten durch die Sektion „Verkehrspsychologie“ des Gesundheitsbezirks Bozen beantragen. Deren Aufgabe ist es, anhand wissenschaftlicher und epidemiologischer Untersuchungen, die Wahrscheinlichkeit einer erneuten Trunkenheit am Steuer festzulegen. In einem solchen Fall enthält das Einladungsschreiben, das Sie von der Führerscheinkommission erhalten, auch den Termin für diese Untersuchung.

Nach dem Abschluss aller Voruntersuchungen sind deren Befunde und die ebenfalls in der Einladung aufgelisteten Verwaltungsunterlagen zur Untersuchung bei der Führerscheinkommission mitzubringen.

Am Ende dieser Visite wird die Führerscheinkommission darüber entscheiden, ob Sie

■ **fahrtauglich**

■ **vorübergehend fahrtauglich**

■ **nicht fahrtauglich**

sind.

Achtung! Die Führerscheinkommission kann je nach Schwere (z.B. hoher Blutalkoholspiegel oder Rückfall) und früherer Verstöße des Fahrzeuglenkers (z.B. schuldhafte Verkehrsunfälle) auch bei durchgehend negativen Untersuchungsbefunden genauere und wiederholte Kontrollen veranlassen.

Kann ich gegen die Entscheidung der Kommission Einspruch erheben?

Gegen das Urteil der Führerscheinkommission kann beim Amt für Führerscheine und Fahrbefähigungen der Autonomen Provinz Bozen Einspruch erhoben werden. Dieses Amt leitet den Rekurs an das Sekretariat der Rekurskommission für Führerscheine des Amtes für Hygiene und öffentliche Gesundheit weiter, welches die weiteren vorgesehenen Abläufe vorantreibt.

SCHEMATISCHER ABLAUF des Verfahrens bei Trunkenheit am Steuer

TRUNKENHEIT AM STEUER

(Blutalkoholspiegel über 0,5 g/l)

VERORDNUNG DES REGIERUNGSKOMMISSARIATS

Führerscheinenzug und Pflichtvisite bei der Führerscheinkommission.

FÜHRERSCHEINKOMMISSION

Der/die Betroffene muss die Visite vormerken (Telefon, Fax, E-Mail).

SCHRIFTLICHE EINLADUNG ZUR VISITE

Der/die Betroffene erhält eine schriftliche Einladung:

- Datum der Visite,
- Verzeichnis der durchzuführenden Untersuchungen (ärztl. Visiten, Blutproben), die der Führerscheinkommission vorzulegen sind.

UNTERSUCHUNG BEI DER FÜHRERSCHEINKOMMISSION

Am Ende erhält der/die Betroffene ein ärztliches Zeugnis.

TAUGLICHKEIT

Das Zeugnis ist vorzulegen beim Amt für Führerscheine und Fahrbefähigungen der Autonomen Provinz Bozen zum Nachweis der Tauglichkeit.

BESCHRÄNKTE TAUGLICHKEIT

Gegen das Urteil der Kommission kann beim Amt für Führerscheine und Fahrbefähigungen des Landes Einspruch erhoben werden.

UNTAUGLICHKEIT

Indirizzi utili di strutture e servizi

Trattamenti specialistici

Ambulatorio “Hands”

(Ambulatorio di Alcologia convenzionato
con il Comprensorio sanitario di Bolzano)
Via Duca d’Aosta 100 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 270924 | Fax 0471 407560
ambulatorio@hands.ines.org
www.hands-bz.it

Servizio per le dipendenze

Comprensorio sanitario di Merano

Via Alpini 3 | 39012 Merano
Tel. 0473 443299 | Fax 0473 220746
sert@dnet.it
www.as-merano.it

Servizio per le dipendenze

Comprensorio sanitario di Bressanone

Via Dante 26 | 39042 Bressanone
Tel. 0472 835695 | Fax 0472 833518
dfa@sb-brixen.it
www.as-bressanone.it

Servizio per le dipendenze

Comprensorio sanitario di Brunico

Via Andreas Hofer 25 | 39031 Brunico
Tel. 0474 586200 | Fax 0474 586201
dipendenze-brunico@as-brunico.it
www.as-brunico.it

Centro specialistico per la prevenzione delle dipendenze

Forum Prevenzione

Via Talvera 4 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 324801 | Fax 0471 940220
info@forum-p.it
www.forum-p.it

Aspetti formali e giuridici

Servizio di Medicina Legale

Settore di Psicologia viaria

Comprensorio sanitario di Bolzano
Via Galileo Galilei 10/B (Forum Galilei) | 39100 Bolzano
Tel. 0471 909306 | Fax 0471 909292
max.dorfer@asbz.it
www.asbz.it

Servizio di Medicina Legale

Commissione Medica per Patenti di guida
(Commissione Patenti)
Via Galileo Galilei 10/B (Forum Galilei) | 39100 Bolzano
Tel. 0471 909226 | Fax 0471 909292
commissione.patenti@asbz.it

Ufficio Patenti e abilitazioni di guida

Provincia Autonoma di Bolzano
Via Crispi 10 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 415400 | Fax 0471 415454
fuehrerscheine.patenti@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it/mobilita

Ufficio Igiene e salute pubblica

Provincia Autonoma di Bolzano
Segreteria della Commissione Ricorsi patenti di guida
Via Canonico M. Gamper 1 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 418165 | Fax 0471 418189
igiene@provincia.bz.it

Commissariato del Governo

Ufficio patenti
Via Fago 31 | 39100 Bolzano
Tel. 0471 294600 – 294422



Nützliche Adressen der Einrichtungen und Dienste

Spezialisierte Behandlungen

Ambulatorium „Hands“

(mit dem Gesundheitsbezirk Bozen
konventioniertes Ambulatorium für Alkohologie)
Duca-d'Aosta-Straße 100 | 39100 Bozen
Tel. 0471 270924 | Fax 0471 407560
ambulatorio@hands.ines.org
www.hands-bz.it

Dienst für Abhängigkeitserkrankungen

Gesundheitsbezirk Meran
Alpinistraße 3 | 39012 Meran
Tel. 0473 443299 | Fax 0473 220746
sert@dnet.it
www.sb-meran.it

Dienst für Abhängigkeitserkrankungen

Gesundheitsbezirk Brixen
Dantestraße 26 | 39042 Brixen
Tel. 0472 835695 | Fax 0472 833518
dfa@sb-brixen.it
www.sb-brixen.it

Dienst für Abhängigkeitserkrankungen

Gesundheitsbezirk Bruneck
Andreas-Hofer-Straße 25 | 39031 Bruneck
Tel. 0474 586200 | Fax 0474 586201
abhaengigkeitserkrankungen-bruneck@sb-bruneck.it
www.sb-bruneck.it

Fachstelle für Suchtprävention

Forum Prävention

Talfergasse 4 | 39100 Bozen
Tel. 0471 324801 | Fax 0471 940220
info@forum-p.it
www.forum-p.it

Formelle und juristische Angelegenheiten

Rechtsmedizinischer Dienst

Sektion Verkehrspsychologie

Gesundheitsbezirk Bozen
Galileo-Galilei-Straße 10/B (Forum Galilei) | 39100 Bozen
Tel. 0471 909306 | Fax 0471 909292
max.dorfer@asbz.it
www.sbbz.it

Rechtsmedizinischer Dienst

Ärztekommission für Führerscheine
(Führerscheinkommission)
Galileo-Galilei-Straße 10/B (Forum Galilei) | 39100 Bozen
Tel. 0471 909226 | Fax 0471 909292
commissione.patenti@asbz.it

Amt für Führerscheine und Fahrbefähigungen

Autonome Provinz Bozen
Crispiestraße 10 | 39100 Bozen
Tel. 0471 415400 | Fax 0471 415454
fuehrerscheine.patenti@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it/mobilitaet

Amt für Hygiene und öffentliche Gesundheit

Autonome Provinz Bozen
Sekretariat der Rekurskommission für Führerscheine
Kanonikus-M.-Gamper-Str. 1 | 39100 Bozen
Tel. 0471 418165 | Fax 0471 418189
hygiene@provinz.bz.it

Regierungskommissariat

Amt für Führerscheine
Fagenstraße 31 | 39100 Bozen
Tel. 0471 294600 – 294422

DON'T
DRINK AND DRIVE

AGGIORNAMENTO!

Aggiornamenti al “Nuovo Codice della Strada”

Con la legge 29 luglio 2010, n. 120 “Disposizioni in materia di sicurezza stradale” viene previsto un nuovo quadro sanzionatorio. Le modifiche più importanti riguardano l'introduzione, per le categorie di conducenti di seguito elencate, di una sanzione amministrativa anche per la guida con tasso alcolemico inferiore a 0,5g/l. I seguenti conducenti non potranno guidare sotto l'effetto di bevande alcoliche e quindi quando guidano un autoveicolo devono avere un **tasso alcolemico pari a 0**:

- a) Persone di **età inferiore a ventuno anni** e i conducenti nei **primi tre anni** dal conseguimento della patente di guida di **categoria B**.
- b) Conducenti che esercitano **professionalmente** l'attività di trasporto di persone o di cose.
- c) Conducenti di autoveicoli di **massa complessiva a pieno carico superiore a 3,5 t**, di autoveicoli trainanti un rimorchio che comporti una **massa complessiva totale** a pieno carico dei due veicoli superiore a **3,5 t**, di **autobus** e di altri autoveicoli destinati al trasporto di persone il cui numero di posti a sedere è **superiore a nove**, nonché di **autoarticolati** e di **autosnodati**.

Per tutti i conducenti è stata inoltre depenalizzata la guida con tasso alcolemico superiore a 0,5 g/l e non superiore a 0,8 g/l che non viene più considerata reato, ma semplice illecito amministrativo e quindi la denuncia alla Procura della Repubblica (pag. 17) e l'iter del procedimento in caso di guida in stato di ebbrezza (pag. 19) sono applicati soltanto nei casi di guida in stato di ebbrezza con alcolemia superiore a 0,8 g/l.

ALCOL E GUIDA | ALKOHOL UND STRASSENVERKEHR

DON'T
DRINK AND DRIVE

NEU!

Neuerungen der Straßenverkehrsordnung

Mit dem Gesetz vom 29. Juli 2010, Nr. 120 „Bestimmungen im Bereich Sicherheit auf den Straßen“ wird ein neuer Strafraum vorgesehen. Die wichtigsten Abänderungen betreffen die Einführung einer Verwaltungsstrafe, auch für das Fahren mit einem Blutalkoholgehalt unter 0,5 g/l, für die im Folgenden aufgelisteten Kategorien von Fahrzeugenkern. Diese Verkehrsteilnehmer dürfen sich unter Einfluss von alkoholischen Getränken nicht ans Steuer setzen. Sie müssen folglich, wenn sie ein Fahrzeug lenken, einen **Blutalkoholgehalt von 0,0 Promille** aufweisen:

- a) **Fahrzeuglenker unter 21 Jahren** und in den **ersten drei Jahren** ab Erlangung des Führerscheins der **Kategorie B**;
- b) **Berufsfahrer**, die Personentransporte oder Gütertransporte durchführen;
- c) Lenker von Kraftfahrzeugen mit zulässigem **Gesamtgewicht von über 3,5 t**, von Kraftfahrzeugen, die einen Anhänger mit einem zulässigen **Gesamtgewicht beider Fahrzeuge von über 3,5 t** ziehen, Lenker von **Autobussen** und anderen Fahrzeugen für den Transport von Personen mit **mehr als 9 Sitzplätzen**, sowie von **Sattelzugmaschinen** und **Gelenkbussen**.

Weiters wird das Fahren mit einem Blutalkoholgehalt von über 0,5 g/l und unter 0,8 g/l für alle Fahrzeuglenker nicht mehr strafrechtlich verfolgt und nicht mehr als Straftat angesehen, sondern mit einer einfachen Verwaltungsstrafe geahndet. Daher werden die Anzeige bei der Staatsanwaltschaft (S. 17) und der schematische Ablauf des Verfahrens bei Trunkenheit am Steuer (S. 21) nur bei Trunkenheit am Steuer mit einem Blutalkoholgehalt von über 0,8 g/l angewandt.

IMPRESSUM

Edito da:

Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige
Assessorato alla famiglia, sanità e politiche sociali, luglio 2010

Quest'opuscolo rappresenta un intervento di accompagnamento alla campagna provinciale di prevenzione per un uso consapevole di alcol.

L'Assessorato alla famiglia, sanità e politiche sociali ringrazia per i commenti ed i suggerimenti forniti dai membri del Comitato di gestione alcol, il dott. Alberto Degiorgis - medico del Servizio per le dipendenze del Comprensorio sanitario di Bolzano e coordinatore clinico dell'Ambulatorio Hands, la dott.ssa Maria Cristina Salerno - medico e Presidente supplente della Commissione Multizonale Patenti, Nicole Florian - istruttrice di scuola guida e Paolo Morandi - referente per l'educazione stradale e alla mobilità dell'Intendenza scolastica tedesca.

Note: Presso il Servizio di supporto e consulenza – settore educazione stradale e alla mobilità – dell'Intendenza scolastica tedesca può essere noleggiato gratuitamente il film „PER LA VITA“ sul tema alcol.

Herausgeber:

Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Ressort für Familie, Gesundheit und Sozialwesen, Juli 2010

Diese Broschüre wurde als Begleitmaßnahme zur landesweiten Präventionskampagne für einen bewussten Umgang mit Alkohol herausgegeben.

Das Ressort für Familie, Gesundheit und Sozialwesen dankt für die Rückmeldungen zum Text der Steuerungsgruppe Alkohol, Dr. Alberto Degiorgis – Arzt des Dienstes für Abhängigkeitserkrankungen des Gesundheitsbezirks Bozen und klinischer Koordinator des Ambulatoriums Hands, Dr. Maria Cristina Salerno – Ärztin und stellvertretende Präsidentin der Führerscheinkommission, Nicole Florian – Fahrerschullehrerin, und Paolo Morandi – Referent für Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung im Deutschen Schulamt.

Anmerkung: Bei der Dienststelle für Unterstützung und Beratung – Fachbereich Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung – des Deutschen Schulamtes kann man den Film „PRO LEBEN“ zum Thema Alkohol kostenlos ausleihen.





trinken mit Maß
bere responsabile

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Ressort für Familie, Gesundheit und Sozialwesen



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dipartimento alla famiglia, sanità e politiche sociali